

3. Apresentação das observações do documento elaborado pelo SGT3 para vinculação com AMN

11 de junio de 2013 RESERVADO	COMENTARIOS
	TEXTO EN AZUL DE CLAUSULA TERCERA, PUNTOS C) Y G): PROPUESTA DE LA AMN – 11/06/13
CONVENIO DE COOPERACIÓN ENTRE EL MERCOSUR Y LA ASOCIACIÓN MERCOSUR DE NORMALIZACIÓN	
El Mercado Común del Sur, en adelante denominado MERCOSUR, representado por los Coordinadores Nacionales del Grupo Mercado Común (GMC), y la Asociación MERCOSUR de Normalización, en adelante denominada AMN, organismo no gubernamental constituido como asociación civil sin fines de lucro y con sede en la ciudad de San Pablo, Estado de San Pablo, República Federativa del Brasil, a través de sus representantes legales:	
Considerando:	
1) Que es el propósito del MERCOSUR constituir y perfeccionar un Mercado Común mediante la libre circulación de bienes, servicios y factores productivos, una política comercial común, la coordinación de políticas y la armonización de las legislaciones en las áreas pertinentes para fortalecer la integración de los Estados Partes;	
2) Que es finalidad de la AMN promover el desarrollo de la normalización técnica, así como del perfeccionamiento tecnológico de la calidad de los productos y servicios fabricados y comercializados en los Estados Partes del MERCOSUR;	
3) Que la AMN está integrada por todas las entidades de normalización técnica de los Estados Partes del MERCOSUR, que desarrollan los trabajos de normalización en el marco de entidades	

3. Apresentação das observações do documento elaborado pelo SGT3 para vinculação com AMN

de normalización de alcance internacional;	
4) Que las normas técnicas, no obstante ser de cumplimiento voluntario, representan un importante instrumento en el comercio internacional y, en particular, en los procesos de integración económica regional;	
5) Que, dada la vinculación que existe entre los Reglamentos Técnicos (ámbito obligatorio) y las normas técnicas (ámbito voluntario), es conveniente mantener una cooperación entre los órganos del MERCOSUR responsables de los Reglamentos Técnicos y la AMN que se ocupa de las Normas Técnicas;	
6) Que resulta conveniente que la AMN siga desarrollando actividades de interés para el MERCOSUR.	
Por lo tanto, ambas partes deciden celebrar el presente Convenio que estará regido por las siguientes cláusulas y condiciones:	
Cláusula Primera	
El presente Convenio tiene por objeto establecer las bases y condiciones que regirán la relación entre el MERCOSUR y la Asociación MERCOSUR de Normalización (AMN) en relación a la elaboración de Normas Técnicas que son de necesidad para la elaboración de Reglamentos Técnicos y Procedimientos de Evaluación de la Conformidad en el MERCOSUR.	
Cláusula Segunda	
A los efectos de la aplicación del presente Convenio el órgano del MERCOSUR con el cual se relacionará la AMN es el Grupo	

3. Apresentação das observações do documento elaborado pelo SGT3 para vinculação com AMN

Mercado Común (GMC). Esa relación se instrumentará operativamente a través del Subgrupo de Trabajo N° 3 "Reglamentos Técnicos y Evaluación de la Conformidad", dependiente del GMC.	
Cláusula Tercera	
La AMN deberá:	
a) Presentar al SGT N° 3 el Plan Anual de Trabajo de elaboración de Normas Técnicas, el cual tendrá en cuenta las solicitudes del MERCOSUR conforme lo establecido en la Cláusula Cuarta de este CONVENIO, así como el cronograma anual de sus reuniones, indicando lugar y fecha de celebración de las mismas;	
b) Enviar al SGT N° 3, con treinta (30) días de anticipación a cada reunión ordinaria del mismo, un informe relativo al estado de avance del Plan Anual de Trabajo, así como la evaluación de lo actuado hasta el momento. El informe será acompañado de las Normas Técnicas aprobadas con marca de agua: "Prohibida su reproducción total o parcial por cualquier medio – Para consulta interna del SGT N° 3 del MERCOSUR exclusivamente". Una vez finalizada la reunión del SGT N° 3 se comunicará a la AMN la fecha tentativa fijada de la próxima reunión ordinaria del Subgrupo.	
c) Invitar a los Coordinadores Nacionales del SGT N° 3 a participar, o a designar delegados, en los Comités Sectoriales Nacionales de cada Organismo Nacional de Normalización (ONN) miembros de la AMN, o de las Comisiones Especiales (CE). Invitar al SGT N° 3 a las reuniones de los Comités Sectoriales (CSM) o de las Comisiones Especiales (CE) para el estudio y la aprobación de las normas solicitadas por el SGT N° 3. De la misma forma se procederá para el estudio y aprobación de las	El SGT N° 3 solicita participar del estudio y de la votación de las normas referentes a los Reglamentos del MERCOSUR

3. Apresentação das observações do documento elaborado pelo SGT3 para vinculação com AMN

<p>revisiones o modificaciones de las normas que son citadas en los reglamentos técnicos. Esta invitación será cursada a los Coordinadores Nacionales del SGT N° 3 con copia a la PPT.</p> <p>Asimismo, en caso de que la AMN requiera modificar una Norma Técnica deberá tener como miembro participante al SGT N° 3 a través de su Presidencia Pro Tempore;</p>	
<p>d) Adoptar, para el desarrollo de sus actividades, el "Código de Buenas Prácticas para la Elaboración, Adopción y Aplicación de Normas" del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio de la Organización Mundial del Comercio;</p>	
<p>e) Participar de las reuniones del SGT N° 3 u otros órganos del MERCOSUR, cuando le fuere solicitado e integrar a sus reuniones de trabajo a los representantes designados por el MERCOSUR cuando éste considere conveniente su participación en las mismas;</p>	
<p>f) Fomentar la adopción de la normativa aprobada y difundirla en el MERCOSUR a través de las respectivas entidades nacionales de normalización.</p>	
<p>g) Informar al SGT N° 3, en caso de requerir modificar o revisar una Norma Técnica referida a un Reglamento Técnico, enviando una justificativa de la modificación o revisión correspondiente. El SGT N° 3 tendrá un plazo de noventa (90) días para expedirse respecto a lo solicitado. El proyecto de norma será comunicado al SGT N° 3 a efectos de que se proceda según lo dispuesto en el punto c).</p> <p>en el momento en que se abra el período de votación, a efectos de su participación emitiendo su voto.</p>	<p>El SGT N° 3 solicita participar del estudio y de la votación de las normas referentes a los Reglamentos del MERCOSUR</p>
<p>h) La AMN instruirá a las secretarías técnicas de sus comités sectoriales para que procuren evitar la existencia de desvíos</p>	

3. Apresentação das observações do documento elaborado pelo SGT3 para vinculação com AMN

nacionales o para regiones geográficas en el proceso de elaboración de Normas Técnicas solicitadas por el SGT N° 3. En caso de que fuera inevitable proceder a la incorporación de un desvío específico, éste deberá ser informado al SGT N° 3 indicando claramente los motivos y necesidades que justifican tal desvío.	
Cláusula Cuarta	
a) La AMN podrá proponer iniciativas para divulgar, a través del SGT N° 3, a los otros órganos de la Estructura Institucional del MERCOSUR, que tengan interés en la materia, sobre lo relacionado a las actividades de reglamentación, normalización y evaluación de la conformidad.	
b) La AMN y el SGT N° 3 intercambiarán información en relación a elaboración de normas técnicas a ser utilizadas en la elaboración de Reglamentos Técnicos. El SGT N° 3 remitirá a la AMN las solicitudes de normas correspondientes y la AMN responderá en un plazo de noventa (90) días la factibilidad de desarrollar las normas técnicas solicitadas.	
Cláusula Quinta	
El presente Convenio quedará sin efecto de pleno derecho en caso de que, por cualquier causa, la AMN dejara de estar integrada por entidades de normalización de todos los Estados Partes del MERCOSUR, salvo en el caso de que el Estado Parte no representado en la AMN manifieste en forma expresa su conformidad con el Convenio.	
Cláusula Sexta	

3. Apresentação das observações do documento elaborado pelo SGT3 para vinculação com AMN

En el caso que se produzca la terminación del presente Convenio, la AMN se compromete a notificar la terminación del Convenio a todas las entidades y organizaciones nacionales e internacionales que estén prestando cooperación o asistencia técnica o financiera a la AMN o proporcionándole apoyo de cualquier naturaleza.	
Dicha notificación podrá también ser efectuada por el MERCOSUR.	
Cláusula Séptima	
El presente Convenio entrará en vigencia a partir de su firma y tendrá validez por tiempo indeterminado.	
Las Partes podrán modificar el presente Convenio de común acuerdo.	
Las Partes se reservan el derecho de rescindir unilateralmente el presente Convenio en cualquier momento mediante notificación formal por escrito con un preaviso de sesenta (60) días de anticipación.	
Cualquier diferencia que surgiera entre las partes del presente convenio, será resuelta mediante consultas y negociaciones directas.	